

32004R0745(01)

26.4.2004

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 122/1

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 745/2004****z dne 16. aprila 2004****o določitvi ukrepov za uvoz proizvodov živalskega izvora za osebno porabo****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

organizirati kontrole na drugih vstopnih mestih, da zagotovijo, da se proizvodi, ki ne izpolnjujejo takih pogojev, ne vnašajo drugače kot prek mejnih kontrolnih točk.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/99/ES z dne 16. decembra 2002 o predpisih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo proizvodnjo, predelavo, distribucijo in uvoz proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi <sup>(1)</sup> in zlasti tretje alineje člena 8(5) Direktive,

- (2) Število vstopnih točk na mejah Skupnosti, kjer potniki in paketi prispejo iz tretjih držav, je večje od tistih, ki so odobrene kot mejne kontrolne točke. Odgovornost pristojnih organov oblasti vsake države članice je, da zagotovi, da potniki ali osebe, ki so odgovorne za pošiljke, poznajo in upoštevajo ustrezna pravila Skupnosti, kakor se uporabljajo za nekomercialne pošiljke proizvodov živalskega izvora.

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov za proizvode, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 3(5), 16(3) in 17(7) Direktive,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o izdatkih na področju veterine <sup>(3)</sup> in zlasti člena 6(3) Odločbe,

- (3) Uredba Komisije (ES) št. 136/2004 <sup>(4)</sup> določa postopke za veterinarske preglede, ki jih morajo opraviti proizvodi iz tretjih držav na mejnih kontrolnih točkah Skupnosti. Člen 8 določa omejitve teže 1 kg za oprostitev veterinarskih pregledov za proizvode, namenjene prehrani ljudi iz odobrenih držav ali njihovih delov. Isti člen predvideva tudi določena odstopanja za majhna pakiranja proizvodov živalskega izvora, ki so vnesena na Dansko, med drugim iz Grenlandije in s Ferskih otokov, ter za nekatere ribe, ki se vnašajo na Finsko in Švedsko iz Rusije.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skladno s členom 3(1) in (2) Direktive 97/78/ES se zahteva, da države članice zagotavljajo, da se nobena pošiljka iz tretjih držav ne pošlje v Skupnost ne da bili opravljeni ustrezni veterinarski pregledi in da se pošiljke vnesejo v Skupnost preko mejne kontrolne točke. Skladno s členom 16 pa se te zahteve pod nekaterimi pogoji ne uporabljajo za proizvode, ki jih nosijo potniki ali se pošiljajo privatnim osebam za njihovo lastno porabo. Iz tega sledi, da morajo države članice

- (4) V Odločbi Komisije 2002/349/ES <sup>(5)</sup> je določen seznam proizvodov, ki se pregledajo na mejnih kontrolnih točkah. Vendar se v skladu s členom 2 določbe navedene odločbe uporabljajo, brez poseganja v izjeme iz člena 16 Direktive 97/78/ES.

<sup>(1)</sup> UL L 18, 23.1.2003, str. 11.

<sup>(2)</sup> UL L 24, 30.1.1998, str. 9.

<sup>(3)</sup> UL L 224, 18.8.1990, str. 19. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2003/99/ES (UL L 325, 12.12.2003, str. 31).

<sup>(4)</sup> UL L 21, 28.1.2004, str. 11.

<sup>(5)</sup> UL L 121, 8.5.2002, str. 6.

- (5) Izbruhe eksotičnih živalskih bolezní v okviru Evropske skupnosti so povzročili sevi virusa, ki prej niso bili izolirani v Skupnosti, vključno z izbruhi klasične prašičje kuge v letu 1996 in 2000 in hude epidemije slinavke in parkljevke (SIP) v letu 2001. Izbruhe SIP je povzročil virus tipa 01-PanAsia, sev, ki ni razširjen v tretji državi, iz katere se skladno z zakonodajo Skupnosti uvažajo proizvodi, pridobljeni iz živali dovezetnih vrst.
- (6) Glede na nevarnost vnosa, so se različne organizacije osredotočile na potrebo, da ustvarijo večjo ozaveščenost in da okrepijo nadzor proizvodov živalskega izvora, ki jih uvažajo potniki <sup>(1)</sup>. Evropski parlament je 17. decembra 2002 sprejel Resolucijo o ukrepih za nadzor slinavke in parkljevke v Evropski uniji v letu 2001 in o ukrepih v prihodnosti za preprečevanje in nadziranje živalskih bolezní v Evropski uniji <sup>(2)</sup> s sklepom, da predstavlja največjo nevarnost vnosa slinavke in parkljevke nezakoniti uvoz proizvodov živalskega izvora iz držav, kjer sta slinavka in parkljevka endemični in da je treba več storiti za pregled, identifikacijo in uničenje nezakonito uvoženega mesa, vključno z mesom za osebno porabo.
- (7) Ta Resolucija tudi navaja, da bi morala Skupnost razveljaviti dovoljenje za potnike, da uvažajo majhne količine mesa, namenjenega za osebno porabo kot dela njihove osebne prtljage in da je treba neupoštevanje te prepovedi kaznovati s kaznimi, ki so dovolj visoke, da so učinkovite. Nadalje navaja Resolucija, da morajo države članice ustrezno povečati število osebja, ki opravlja preglede na letališčih, da bi zmanjšali nevarnost bolezní živine z nezakonitim uvozom proizvodov živalskega izvora v prtljagi letalskih potnikov in da bi okrepili uporabo psov slednikov za odkrivanje teh proizvodov in da bi sprejeli ustrezne ukrepe in povečali budnost na vseh vstopnih mestih v Evropsko unijo.
- (8) Odločba Komisije 2002/995/ES <sup>(3)</sup> določa začasne zaščitne ukrepe za omejevanje nekomercialnega uvoza proizvodov živalskega izvora. Ti zaščitni ukrepi so bili do uvedbe trajnejših predpisov vpeljani kot najbolj ustrezni mehanizem za preprečevanje vnosa resnih živalskih bolezní v Skupnost pri uvozu.
- (9) Ob upoštevanju epidemiološke situacije v svetu v zvezi z glavnimi nalezljivimi boleznimi pri živalih, ki se lahko prenašajo s proizvodi, ki so narejeni iz takih živali, vključno s parkljevko in slinavko, predstavlja vnos takih proizvodov v Skupnost za nekomercialne namene iz tretjih držav, ki niso proste teh bolezní, še naprej nesprijemljivo tveganje za zdravje živali.
- (10) Primerno je, da se za osebno porabo trajno uredi uvoz mesa, mleka ter mesnih in mlečnih proizvodov, da se nadomestijo obstoječi zaščitni ukrepi.
- (11) Primerno je, da se specificirajo vrste in količine proizvodov živalskega izvora, ki so oproščeni veterinarskih pregledov, določenih za nekomercialni uvoz brez večjega tveganja za zdravje živali. Primerno je tudi, da se zagotovi, da države članice še naprej organizirajo ustrezne nadzore na ustreznih vstopnih mestih v Skupnost na podlagi načel, določenih v Direktivi 97/78/ES, ob upoštevanju potrebe po prilagoditvi teh načel nekomercialni naravi uvoza, in da se zagotovi, da so potniki obveščeni o teh pregledih.
- (12) Nekatere tretje države veljajo zaradi svoje geografske bližine in zdravstvenega stanja živali za države z minimalno nevarnostjo za zdravje živali za EU. Omejene količine mesa in mesnih izdelkov ter mleka in mlečnih proizvodov iz teh držav so zaradi tega izvzete iz veterinarskih pregledov. Nekatere sosednje tretje države so sklenile posebne veterinarske sporazume z EU glede primernih vidikov pravnega reda EU na področju veterine. Pošiljke proizvodov iz teh tretjih držav za osebno rabo morajo biti zato izvzete iz področja uporabe določb o nadzoru, predvidenih v tej uredbi. Zaradi ustreznega obveščanja potnikov je treba te tretje države na vseh ustreznih materialih za obveščanje javnosti označiti kot izvzete države.
- (13) Države članice morajo z ustreznimi in ciljnimi viri poskrbeti zato, da preprečijo vstop nezakonitih pošiljk mesa, mleka ter mesnih in mlečnih proizvodov v osebni prtljagi na vstopnih mestih v Evropsko skupnost.

<sup>(1)</sup> — Smernice za oceno tveganja nevarnosti SIP, povezane s turizmom in prevozom, dogovorjenim na 33. seji Evropske komisije za nadzor slinavke in parkljevke (EUFMD) (<http://www.fao.org/ag/AGA/Agah/EUFMD/reports/sess33/default.htm>).

— Mednarodna konferenca o preprečevanju in nadzoru slinavke in parkljevke, Bruselj, december 2001.

— Resolucija Evropskega parlamenta z dne 13. junija 2002 o slinavki in parkljevki in nogometno svetovno prvenstvo v Južni Koreji.

<sup>(2)</sup> Resolucija Evropskega parlamenta o ukrepih za nadzor slinavke in parkljevke v Evropski uniji v letu 2001 in o prihodnjih ukrepih za preprečevanje in nadzor živalskih bolezní v Evropski uniji (2002/2153(INI), 17. decembra 2002.

<sup>(3)</sup> UL L 353, 30.12.2002, str. 1.

- (14) Ne sme biti nobene spodbude, da bi meso in mesne izdelke ter mleko in mlečne proizvode iz teh držav vnesli v Evropsko skupnost brez zahtevanega veterinarskega dovoljenja. Države članice morajo zato zaračunati osebam, ki so odgovorne za kršitev pravil, vse stroške in kazni kakor je potrebno, vključno s stroški odstranitve.
- (15) Države članice morajo sporočiti Evropski komisiji, katere mehanizme, ki so jih uporabile za izpolnjevanje pravil, določenih v tej uredbi, so uporabile na vstopnih mestih v Evropsko skupnost, ki spadajo pod njihovo pristojnost.
- (16) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

Člen 2

### Izjeme

Brez poseganja v člena 20 in 22 Direktive 97/78/ES so iz zahtev člena 1 izvzeti:

- proizvodi, navedeni v Prilogi I, ki prihajajo iz katere koli tretje države, pod pogojem, da znesek ali količina ne presega tiste, ki bi jo lahko razumno použila ena oseba,
- meso in mesni izdelki ter mleko in mlečni proizvodi, ki se uvažajo v Skupnost iz Ferskih otokov, Grenlandije, Islandije, Lihtenštajna in Švice, v kolikor znesek ali količina ne presega 5 kilogramov na osebo.

Člen 3

### Informacije potnikom

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

#### Predmet in cilj

1. V tej uredbi, so meso in mesni izdelki ter mleko in mlečni proizvodi opredeljeni kakor proizvodi, naštetih pod številkami 01 do 04 v oddelku I.2 naslova I Priloge k Odločbi Komisije 2002/349/ES.

2. Za meso in mesne izdelke ter mleko in mlečne proizvode, ki so jih vnesli v Skupnost potniki ali so jih poslale zasebne osebe, veljajo zahteve za uvoz, določene skladno z Direktivo Sveta 2002/99/ES. Lahko pridejo samo iz držav, naštetih v skladu s členom 8, in jih je treba predložiti na mejni kontrolni točki skupaj z dokumentacijo v skladu s členom 9 Direktive.

3. Zanje veljajo veterinarski pregledi v skladu z Uredbo (ES) št. 136/2004. Niso pa upravičeni do oprostite sistematičnih veterinarskih pregledov, določenih v členu 8(1) Uredbe.

4. Ta uredba se ne uporablja za pošiljke proizvodov za osebno rabo iz Andore, Norveške in San Marina. Zaradi ustreznega obveščanja potnikov je treba te tretje države na vseh ustreznih materialih za obveščanje javnosti označiti kot izvzete države.

1. Države članice zagotavljajo, da so potniki, ki prispejo iz tretjih držav na območje Skupnosti, obveščeni na vseh določenih vstopnih mestih o pogojih zdravstvenega stanja živali za uvoz proizvodov živalskega izvora. Informacije morajo vsebovati najmanj informacije, predvidene v Prilogi II, predstavljene z velikimi obvestili na jasno vidnih mestih.

2. Mednarodni potniški prevozniki opozorijo vse svoje potnike, ki jih prevažajo v Skupnost, na pogoje zdravstvenega stanja živali za uvoz proizvodov živalskega izvora v Skupnost in na določbe v tej uredbi, zlasti z zagotovitvijo informacij iz Priloge III.

Člen 4

### Nadzori in sankcije

1. Na vseh vstopnih mestih v Evropsko skupnost, ki jih določi pristojni organ, pristojni organ in organi, odgovorni za uradni nadzor, organizirajo v sodelovanju s pristaniškimi in letališkimi upravljavci ter z upravljavci, odgovornimi za druga vstopna mesta, nadzor za odkrivanje prisotnosti nezakonitih pošiljk mesa in mesnih izdelkov ter mleka in mlečnih proizvodov ter preverjanje, ali so izpolnjeni pogoji iz členov 1 in 2. Nadzori se lahko organizirajo z uporabo pristopa, temelječega na tveganju, pri čemer, kadar pristojni organ države članice to oceni za potrebno, se uporabi učinkovita pomoč za odkrivanje kot je oprema za skeniranje in psi sledniki, da se pregledajo velike količine osebne prtljage glede prisotnosti takih pošiljk.

2. Vse pošiljke v osebni prtljagi, ki jih pristojni organ identificira kot kršitev predpisov, določenih v tej uredbi, se zasežejo in uničijo v skladu z nacionalno zakonodajo.

3. Osebi, odgovorni za katero koli pošiljko v osebni prtljagi, ki krši pravila iz te uredbe, se lahko po presoji pristojnega organa države članice, zaračunajo stroški ali kazni iz člena 17(5) Direktive 97/78/ES. Države članice po potrebi zagotovijo, da nacionalna zakonodaja iz odstavka 2, ki se uporablja za zaseg in uničenje pošiljk v osebni prtljagi, določi fizično ali pravno osebo, odgovorno za stroške uničenja vseh pošiljk v osebni prtljagi, ki se zasežejo ali prostovoljno prepustijo.

#### Člen 5

##### **Poročila**

1. Države članice predložijo vsako leto Komisiji izpolnjeno preglednico, kakor je določena v Prilogi IV, ki povzema ustrezne informacije o ukrepih, sprejetih za oglaševanje in izvajanje predpisov te uredbe za uvoz mesa in mleka v osebni prtljagi, in njihovih rezultatih. Sporočene informacije se bodo uporabile za pregledovanje določb te uredbe in zlasti člena 4.

2. Poročevalno obdobje se določi za čas od 1. januarja do 31. decembra in informacije morajo biti predložene do najpozneje prvega marca v letu neposredno po koncu vsakega prej navedenega letnega poročevalnega obdobja.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. aprila 2004

#### Člen 6

##### **Razveljavitev**

Odločba 2002/995/ES se razveljavi.

#### Člen 7

##### **Izvajanje**

1. Ta odločba se uporablja od 1. maja 2004.
2. Države članice zagotovijo, da so informacije za potnike, predvidene v členu 3(1), na voljo od 1. maja 2004.
3. Komisija posreduje državam članicam in pristopnim državam kopije obvestil, sestavljenih v skladu z vzorcem iz Priloge II. Operativni stroški do največ 35 000 EUR se krijejo iz proračuna Skupnosti.

Za Komisijo  
David BYRNE  
Član Komisije



*PRILOGA I*

Meso in mesni izdelki ter mleko in mlečni proizvodi, za katere velja odstopanje od sistematičnih veterinarskih pregledov, kadar jih nosijo potniki, ki vstopajo v Skupnost:

- mleko v prahu za dojenčke, hrana za dojenčke in posebna živila, potrebna iz zdravstvenih razlogov, pod pogojem, da teh proizvodov pred odpiranjem ni potrebno hraniti v hladilniku, da gre za zapakirane proizvode zaščitene blagovne znamke, namenjene neposredni prodaji končnemu porabniku, in da je pakiranje nepoškodovano, razen če je trenutno v uporabi.
-

*PRILOGA II*

To obvestilo je treba sestaviti v vsaj enem od uradnih jezikov države članice Evropske skupnosti, v katero se vnašajo proizvodi, in v drugem jeziku, za katerega pristojni organi te države članice sodijo, da je primeren; to je lahko jezik sosednje države ali – na letališčih in v pristaniščih – jezik, ki ga bodo najverjetneje uporabljali potniki, ki prispejo na terminal.

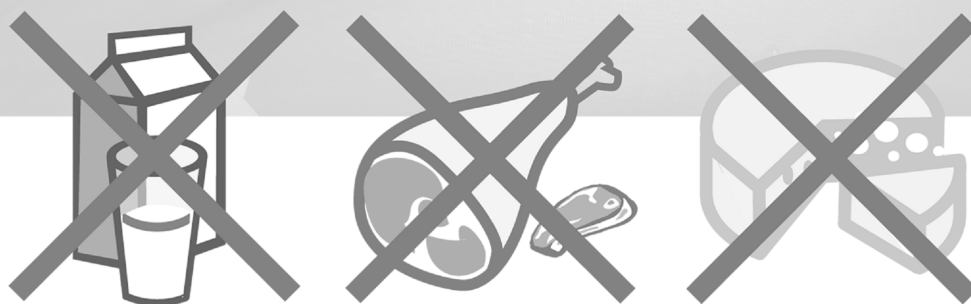
Države članice morajo dopolniti tako obvestilo z dodatnimi podatki, ki ustrezajo lokalnim razmeram in okoliščinam, in z njihovimi nacionalnimi predpisi, sprejetimi na podlagi Direktive Sveta 97/78/ES.



EVROPSKA KOMISIJA

## Pomagajte preprečiti vnos nalezljivih boleznih živali v Evropsko unijo!

V izdelkih živalskega izvora  
se lahko nahajajo povzročitelji  
nalezljivih boleznih živali.



Izdelki živalskega izvora bodo  
ob vnosu v Evropsko unijo  
dosledno veterinarsko pregledani.



**Potniki <sup>(1)</sup> morajo izdelke  
živalskega izvora  
izročiti v uradni veterinarski pregled!**

(<sup>1</sup>) Veterinarski pregled ne velja za majhne količine teh izdelkov za osebno porabo, ki jih potniki prinašajo iz naslednjih držav: Andora, Fersko otočje, Grenlandija, Islandija, Liechtenstein, Norveška, San Marino, Švica.

To obvestilo lahko najdete na spletni strani: [http://europa.eu.int/comm/food/fs/ah\\_pcad/ah\\_pcad\\_importposters\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/food/fs/ah_pcad/ah_pcad_importposters_en.html)

## PRILOGA III

Mednarodni prevozniki v potniškem prometu uporabljajo obstoječe načine obveščanja potnikov (npr. letaki, zvočna obvestila, sporočila na ekranu, stenski prikazi, itd.), da zagotovijo, da so naslednje informacije na voljo vsem potnikom, ki jih prevažajo v Skupnost. Mednarodni prevozniki potnikov morajo tudi zagotavljati, da se te informacije posredujejo v ustreznem formatu ob upoštevanju lokalnih pogojev in razmer in na način, ki je razumljiv potnikom, ki jih prevažajo:



**POMAGAJTE      PREPREČITI      VNOS**  
**NALEZLJIVIH      BOLEZNI      ŽIVALI      V**  
**EVROPSKO UNIJO!**

**V PROIZVODIH ŽIVALSKEGA IZVORA SE LAHKO  
NAHAJAJO POVZROČITELJI NALEZLJIVIH BOLEZNI ŽIVALI**

**Ker obstaja nevarnost, da bi potniki vnesli bolezni v Evropsko unijo, je prepovedan uvoz mesa, mesnih izdelkov, mleka in mlečnih proizvodov v EU v osebni prtljagi, razen naslednjih izjem:**

- mleko v prahu za dojenčke, hrana za dojenčke in posebna živila, potrebna iz zdravstvenih razlogov, pod pogojem:
  - da teh proizvodov pred odpiranjem ni potrebno hraniti v hladilniku;
  - da gre za zapakirane proizvode zaščitene blagovne znamke; in
  - da je pakiranje nepoškodovano.
- meso, mesni izdelki, mleko ali mlečni proizvodi v osebni prtljagi iz Ferskih otokov, Grenlandije, Islandije, Lihtenštajna in Švice s kombinirano celotno težo, ki ne presega 5 kg.
- meso, mesni izdelki, mleko ali mlečni proizvodi v osebni prtljagi iz Andore, Norveške in San Marina

V vseh ostalih primerih se meso, mesni izdelki, mleko ali mlečni proizvodi smejo prinesiti v osebni prtljagi v Skupnost samo takrat, kadar:

- ste pridobili potrebne dokumente uradnih veterinarskih služb države, iz katere potujete z navedbo, da blago ustreza zahtevam za vstop v EU; in
  - prijavite to blago in ob prihodu predložite dokumente pooblaščenim mejnim kontrolnim točkam EU zaradi veterinarskega pregleda.
- Meso, mesne izdelke, mleko ali mlečne proizvode, ki ne ustrezajo tem predpisom, je treba ob prihodu oddati na meji Evropske unije zaradi uradnega uničenja.**

**ČE NAVEDENEGA BLAGA NE PRIJAVITE, SE TO LAHKO KAZNUJE S KAZNIJO ALI S KAZENSKIM PREGONOM.**

**Živila živalskega izvora, razen mesa, mesnih izdelkov, mleka in mlečnih proizvodov, se lahko z dovoljenjem uvozijo do količine 1 kg, ne da bi jih bilo treba predložiti v veterinarski pregled.**

**Hvala za vaše sodelovanje in razumevanje**

## PRILOGA IV

Informacije o rezultatih uveljavljanja predpisov o uvozu mesa in mleka v osebni prtljagi

**OSNOVNE INFORMACIJE-**

- (a) **Država članica (prosimo, podrobno navedite)** .....
- (b) **Približno število vstopnih mest v Evropsko skupnost (prosimo, navedite)** .....
- (c) **Poročevalno obdobje (prosimo, navedite leto)** .....

**MEHANIZMI, UPORABLJENI ZA OZAVEŠČANJE JAVNOSTI O ZDRAVSTVENEM STANJU ŽIVALI GLEDE UVOZA ZA OSEBNO PORABO.**

Prosimo, podrobno navedite mehanizme, ki jih uporablja pristojni organ za ozaveščanje javnosti o zdravstvenem stanju živali glede uvoza za osebno porabo. To naj bi zajemalo podatke o mehanizmih in pogostosti uporabe (tj. plakati, javna sporočila, dodatna oglaševanja itd).

.....

.....

.....

**UVELJAVITEV**

- (a) Mehanizmi, ki se uporabljajo za ugotavljanje nezakonitih pošiljk mesa in mleka med poročevalnim obdobjem  
(ustrezno prečrtajte):

**Naključni carinski pregledi/ciljni carinski pregledi/„psi sledniki“/oprema za skeniranje/ostalo**

Prosimo, da navedete podrobnosti uveljavljanja režimov med poročevalnim obdobjem:

.....

.....

.....

- (b) Približno skupno število nezakonitih pošiljk mesa in mleka v osebni prtljagi na vstopnih mestih v Skupnost med poročevalnim obdobjem ..... (prosimo, podrobno navedite)
- (c) Približna količina zaseženega in/ali uničenega mesa in mleka iz osebne prtljage zaradi pregledov, opravljenih na vstopnih mestih v Skupnost med poročevalnim obdobjem (prosimo, podrobno navedite):
- ..... kg mesa in mesnih izdelkov
  - ..... kg mleka in mlečnih proizvodov

- (d) Prosimo naštejete pet tretjih držav, iz katerih so potniki med poročevalnim obdobjem najpogosteje nosili nezakonite pošiljke mesa in mleka:

.....

.....

- (e) Prosimo, da po potrebi naštejete tretje države, iz katerih so morali potniki najpogosteje opraviti ciljne carinske preglede in navedite podrobnosti, ki zajemajo število opravljenih preiskav in količino ter vrsto nezakonitih pošiljk:

.....

.....

.....

Predložite Evropski komisiji najpozneje do prvega marca leta, ki neposredno sledi letnemu poročevalnemu obdobju.